

**EN** Please read this manual carefully before using the product. Please follow all instructions in this manual. **KEEP THE MANUAL FOR FUTURE REFERENCE!**

**DE** Bitte lesen Sie vor Gebrauch des Produktes die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. **WICHTIG FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN!**

**NL** Lees deze handleiding voor gebruik van het product. Volg alle instructies in deze handleiding. **BEWAAR DE HANDLEIDING VOOR DE GEHELE LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT.**

**FR** S'il vous plaît lire ce manuel avant l'utilisation du produit. S'il vous plaît suivre toutes les instructions de ce manuel. **GARDEZ LES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU PRODUIT!**

**ES** Por favor, lea este manual cuidadosamente antes de la operación del producto. Por favor, siga todas las instrucciones de este manual. **MANTENGA ESTE MANUAL DURANTE TODO EL PERÍODO DE EXPLOTACIÓN DEL PRODUCTO!**

**IT** Legga attentamente questo manuale prima di usare il prodotto. Per favore, segua tutte le indicazioni del manuale. **CONSERVI IL MANUALE DURANTE TUTTO IL PERIODO DELL'ESPLTAZIONE DEL PRODOTTO!**

**PT** Leia atentamente este manual antes de utilizar o produto. Siga as instruções. **CONSERVE O MANUAL DURANTE O TEMPO DE VIDA DO PRODUTO!**

**RU** Внимательно прочтите это руководство перед эксплуатацией изделия. Пожалуйста, следуйте всем указаниям данного руководства. **СОХРАНЯЙТЕ РУКОВОДСТВО В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ!**

**AR** أصونة ثياب للأطفال  
يرجى قراءة هذا الدليل قبل استخدام المنتج. يرجى اتباع جميع التعليمات في هذا الدليل.  
احتفظوا بالدليل خلال الفترة كلها لاستخدامكم للمنتج!



polini-kids.de



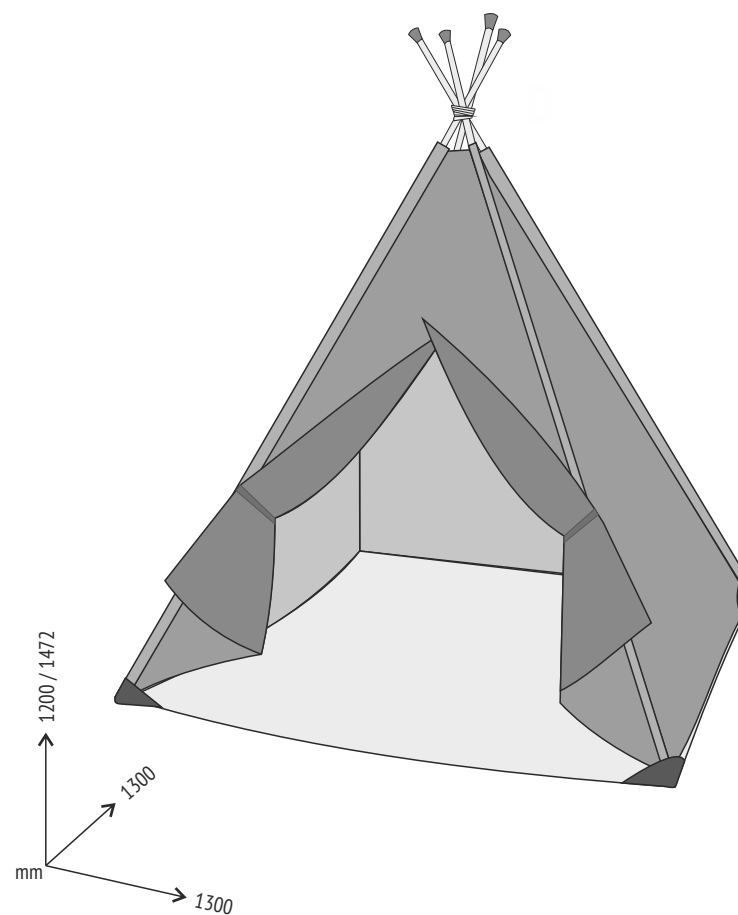
polini-rus.ru



poliniglobal.com



topol-dt.ru



**EN** Teepee play tent

**DE** Spielzelt Tipi

**NL** Tipi Speeltent

**FR** Tipi tente de jeux pour enfant

**ES** La tienda de juego para niños Tipi

**IT** Tipi tenda da gioco per bambini

**PT** Barraca do jogo para crianças Tipi

**RU** Палатка-вигвам детская

**AR** تايبي خيمة ألعاب الأطفال



**EN** Produced by: VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY JSC  
2, Rechnaya Str., Votkinsk, Russia, 427432

**DE** Hergestellt von: VOTKINSK INDUSTRIEUNTERNEHMEN AG  
427432, Russland, Votkinsk, Rechnaya Strasse 2

**NL** Geproduceerd door: OAO «VOTKINSKAJA PROMYSJLENNAJA KOMPANIJA»  
427432, Russische Federatie, Votkinsk, Retsjnaja straat, 2

**FR** Produit par: JSC «VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY»  
Russie, 427432, ville de Votkinsk, Rechnaya Rue, 2

**ES** Producido por: SRL «VOTKINSKAYA PROMYSJLENNAYA KOMPANIYA»  
Rusia, 427432, Votkinsk, calle Rechnaya, 2

**IT** Prodotto: S.p.a. del tipo aperto «VOTKINSKAYA PROMYSJLENNAYA KOMPANIYA»  
Russia, 427432, città Votkinsk, str. Rechnaya 2

**PT** Produzido por: EMPRESA INDUSTRIAL VOTKINSKAYA, S.A.  
Rua Rechnaya 2, 427432 - Votkinsk, Rússia

**RU** Произведено: ОАО «ВОТКИНСКАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ КОМПАНИЯ»  
427432, Россия, г. Воткинск, ул. Речная 2

**AR** ، روسيا، "شركة فوتكينسك الصناعية" م.م.د.ش: تم الإنتاج  
2، مدينة فوتكينسك، شارع ريجنايا، 427432

Legal address: VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY JSC  
2, Rechnaya Str., Votkinsk, Russia, 427432

Unternehmenssitz: VOTKINSK INDUSTRIEUNTERNEHMEN AG  
427432, Russland, Votkinsk, Rechnaya Strasse 2

Wettelijk adres: OAO «VOTKINSKAJA PROMYSJLENNAJA KOMPANIJA»  
427432, Russische Federatie, Votkinsk, Retsjnaja straat, 2

Adresse légale: JSC «VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY»  
Russie, 427432, ville de Votkinsk, Rechnaya Rue, 2

Domicilio legal: SRL «VOTKINSKAYA PROMYSJLENNAYA KOMPANIYA»  
Rusia, 427432, Votkinsk, calle Rechnaya, 2

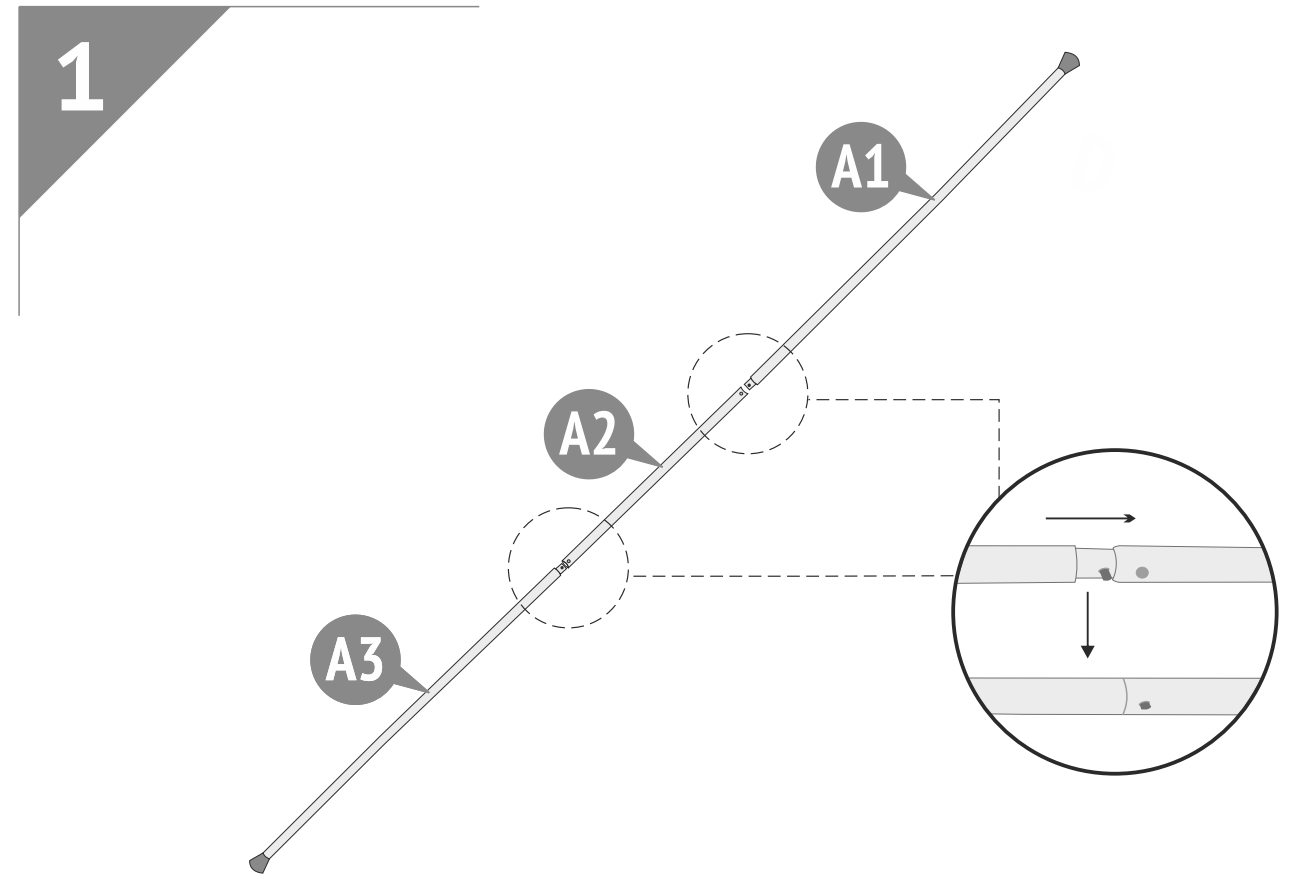
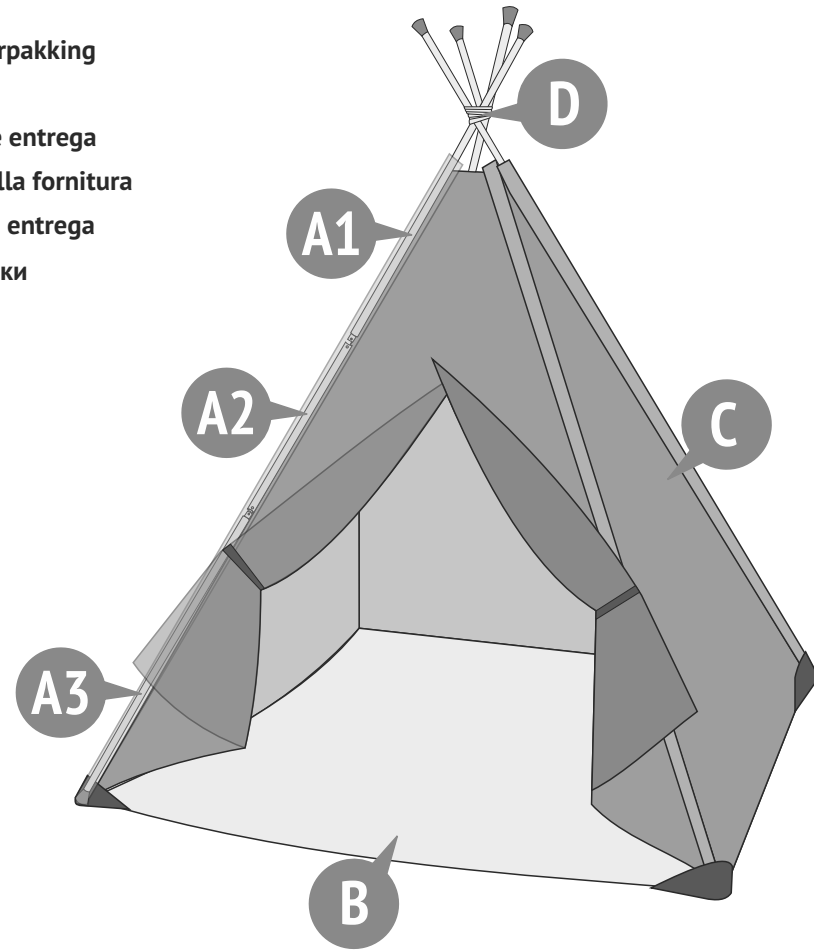
L'indirizzo giuridico: S.p.a. del tipo aperto «VOTKINSKAYA PROMYSJLENNAYA KOMPANIYA»  
Russia, 427432, città Votkinsk, str. Rechnaya 2

Endereço comercial: EMPRESA INDUSTRIAL VOTKINSKAYA, S.A.,  
Rua Rechnaya 2, 427432 - Votkinsk, Rússia

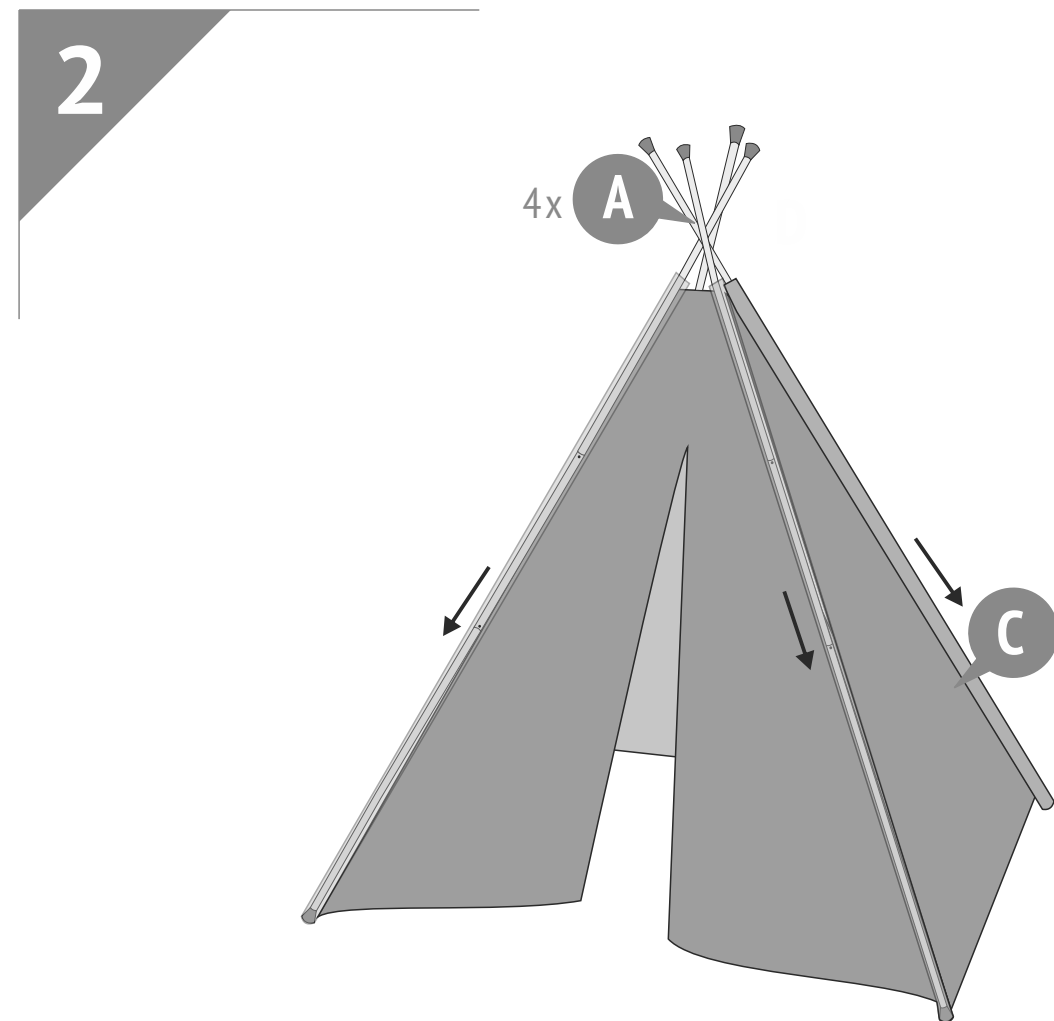
Юридический адрес: ОАО «ВОТКИНСКАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ КОМПАНИЯ»  
427432, Россия, г. Воткинск, ул. Речная 2

، روسيا، "شركة فوتكينسك الصناعية" م.م.د.ش: العنوان القانوني  
2، مدينة فوتكينسك، شارع ريجنايا، 427432

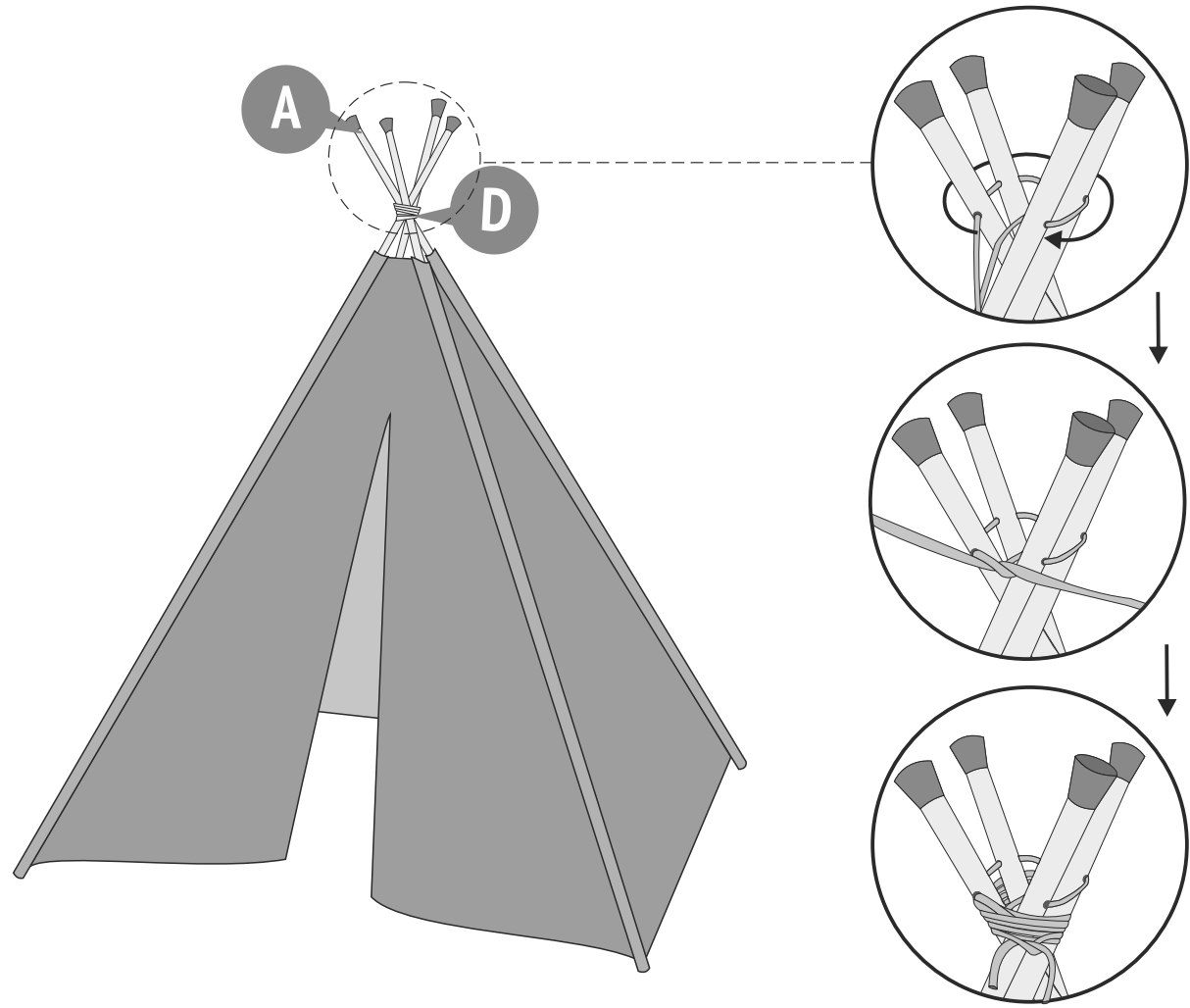
- EN Package Includes
- DE Paketinhalt
- NL Inhoud van de verpakking
- FR Lot de livraison
- ES Con figuración de entrega
- IT Composizione della fornitura
- PT Com figuração da entrega
- RU Комплект поставки
- AR المكونات



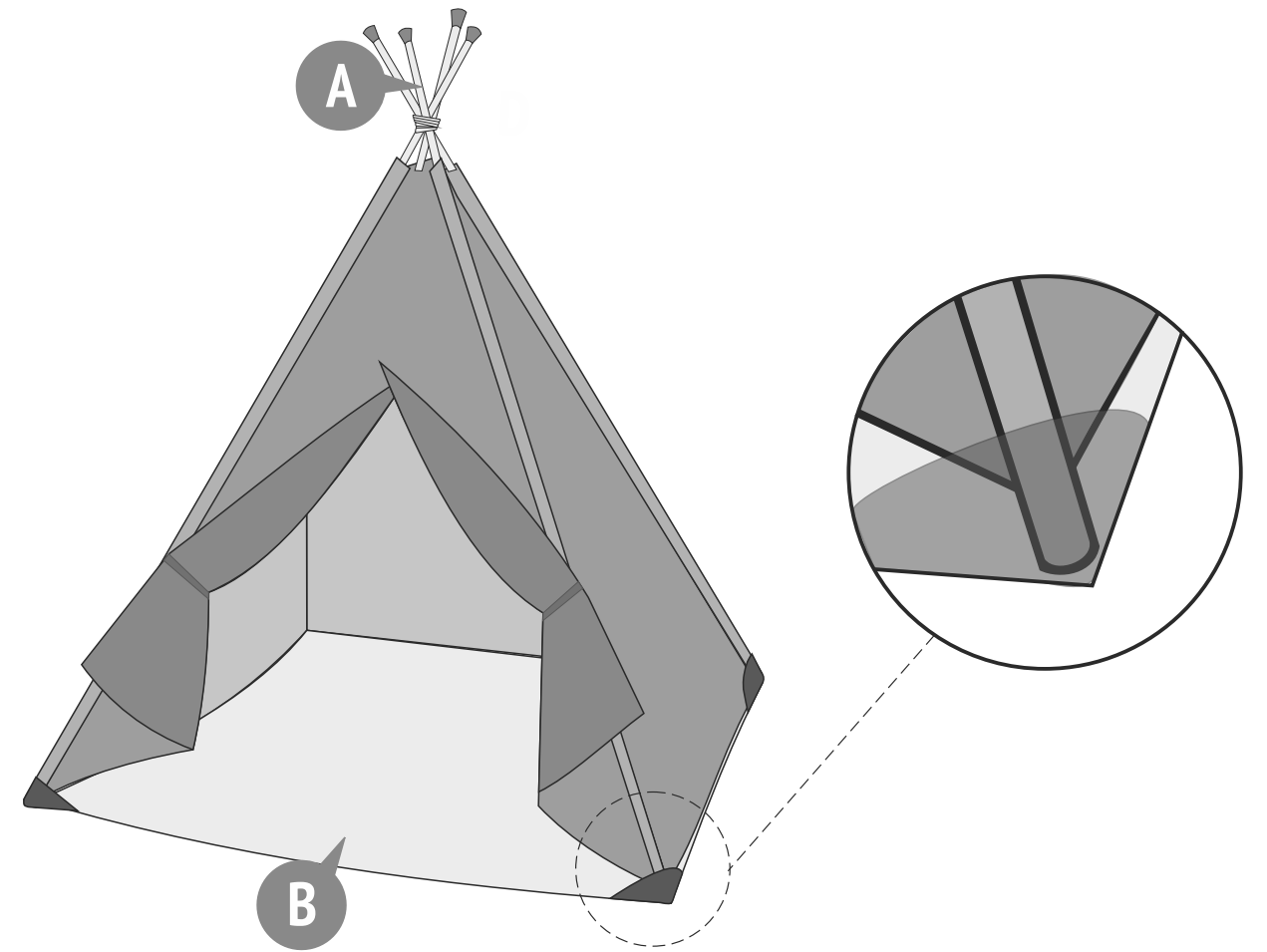
Number on the picture Nummer in der Zeichnung Nummer op figur Nombre à la figure Numero en el dibujo Il numero alla figura Número na figura Номер на рисунке الرقم على الرسمة	Number of parts in the product Stückzahl der Teile im Produkt Aantal componenten in het product Nombre des détails du produit Cantidad de elementos del producto La quantità dei dettagli nel prodotto Quantidade de peças Количество деталей в изделии كمية الأجزاء بالمنتج	Parts description Bezeichnung Onderdelen namen	Names des pièces Nombre de los elementos La nomenclature dei dettagli	Designação das peças Наименование деталей تسمية الأجزاء
A1	4	Upper bar obere Zeltstange Bovenstand	Montant supérieur El poste superior Montante superiore	O poste superior Стойка верхняя العمود العلوي
A2	4	Middle bar mittlere Zeltstange Overgangstand	Montant intermédiaire El poste de transición Montante intermediario	O poste de transição Стойка переходная عمود الانتقال
A3	4	Lower bar untere Zeltstange Lagerstand	Montant inférieur El poste inferior Montante inferiore	O poste inferior Стойка нижняя العمود السفلي
B	1	Tent's bottom part Zeltboden Bodem	Base La base Base	A base Основание الأساس
C	1	Cover Zelt Bezug Deksel	Housse La funda Telone	A cobertura Чехол الغطاء
D	1	Cord Bindeschnüre Koord	Fil La mecha Filo	A corda Шнур الشريط



3



4



**EN** ATTENTION! Use only under direct adult supervision! Always keep the product out of reach of children after use.



**DE** ACHTUNG! Nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. Produkt nach Gebrauch immer an einem sicheren Ort ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

**NL** WAARSCHUWING! Gebruik alleen onder direct toezicht van een volwassene! Na gebruik moet het product altijd weggelegd worden op de plaats buiten bereik van kinderen.

**FR** ATTENTION ! N'utiliser que sous la surveillance directe des adultes! Après l'exploitation mettez toujours le produit hors de la portée des enfants.

**ES** ¡ADVERTENCIA! ¡Usar sólo bajo la supervisión directa de personas adultas! Después de usar el producto, siempre guárdelo en un lugar fuera del acceso de niños.

**IT** ATTENZIONE! Utilizzare solo sotto la sorveglianza diretta degli adulti! Dopo l'esercizio mettete sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

**PT** ADVERTÊNCIA! Use somente sob a supervisão direta de adultos! Depois de usar o produto, sempre armazená-lo em um lugar inacessível para crianças.

**RU** ВНИМАНИЕ! Использовать только под непосредственным наблюдением взрослых! После эксплуатации всегда убирайте изделие в недоступное для детей место.

**AR** انتباه! يتم استخدام المنتج فقط تحت المراقبة المباشرة للأشخاص البالغين!  
يتوجب وضع المنتج بعد الاستخدام في مكان بعيد عن متناول الأطفال.

**EN** Requirements for security, storage and use

Check the delivery for completeness and absence of damage, the presence of a mark on the date of sale and the stamp of the trade organization upon purchase.

- Please read carefully the requirements of this manual.
  - Protect the item from shocks and mechanical damage.
  - To avoid injury, ensure the correct and secure assembly in accordance with the requirements of this manual before the first use of the product.
  - The product should be stored indoors at a temperature not less than +2°C and not above +40°C and relative humidity of 45% to 70%.
  - Do not use abrasive or aggressive cleaning materials when cleaning the product. It is recommended that you wipe the metal parts of the product with a damp cloth and then dry with a soft, clean cloth. Care for the textile parts of the product in accordance with the symbols indicated on the label.
  - Check all components for damage or loss before assembling the product.
  - Assembling and installation of the product must be done by adults.
  - Remove packaging material before using the product to avoid the risk of suffocation.
  - During assembly children should be kept away from the product to avoid possible risk of injury.
  - Risk of suffocation! Keep any packaging materials away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. suffocation.
  - The installation of the product is permitted only on a flat, stable surface. Never place it near a staircase or steps.
- WARNING: Do not place the product near open flame and other sources of intense heat such as electric radiators, gas, etc.
- Do not use the product if some parts are missing or broken.

**Warranty from the manufacturer**

1. The manufacturer guarantees the conformity of product to the requirements of normative documents under condition of the observance of rules of storage, transportation, operation and assembly.
2. The lifetime is 3 years.
3. The warranty period is 24 months.
4. If the operating manual does not contain the sale date, confirmed by the seal of the trade organization, the warranty period starts from the date of manufacture of the product.
5. During the warranty period any defects are eliminated free of charge. If a defect is found, you should immediately inform the manufacturer. The decision to repair or supply a spare part is at the discretion of the manufacturer.
6. This product is not suitable for commercial or industrial use. Violation of terms of use results in the reduction of the warranty period.
7. The warranty covers only materials or manufacturing defects. Spare parts' deterioration or damage which may occur as a result of incorrect exploitation, use of force or intervention which took place without prior consultation with our service Department, are not covered by warranty.
8. Please keep the original packaging during the warranty period to ensure safe transportation of the product in case of return. Do not send the item to our service department without packaging!

**Acceptance certificate**

The product # \_\_\_\_\_ is made and accepted in accordance with obligatory requirements of standards, current technical documentation and is acknowledged to fit for service.

The technical control representative \_\_\_\_\_

Manufacture date \_\_\_\_\_

Packer \_\_\_\_\_

Repair, replacement of parts and components of the goods during the warranty period are made at the following address:

**Polini GmbH**  
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland  
tel.: +49 800 7245184, e-mail: [info@polinigroup.de](mailto:info@polinigroup.de)

Sale date \_\_\_\_\_

Stamp of the selling company \_\_\_\_\_

The manufacturer reserves the right to make minor technical changes not reflected in this guide.

**DE** Anforderungen an die Sicherheit, Lagerung und Verwendung

Beim Kauf prüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung und Abwesenheit von Schäden, das Vorhandensein des Verkaufsdatumvermerks und des Stempels der Handelsorganisation.

- Lesen Sie bitte die Anforderungen dieser Anleitung sorgfältig durch.
- Schützen Sie den Artikel vor Schlägen und mechanischer Beschädigung.
- Zur Vermeidung von Verletzungen stellen Sie vor dem ersten Gebrauch sicher, dass das Bett gemäß den Montageanweisungen richtig und sicher zusammengebaut wurde.
- Das Produkt sollte im Innenbereich bei einer Temperatur von nicht weniger als +2°C und nicht über +40°C und relativen Luftfeuchtigkeit von 45 bis 70% gelagert werden.
- Beim Räumen der Erzeugung verwenden Sie keine abrasive oder angreifende Reiniger. Es empfiehlt es sich, die Metallteile der Erzeugung mit einem feuchten und anschließend mit einem weichen Tuch aufzuwischen. Die textilen Teile der Erzeugung sind gemäß den auf dem Etikett angegebenen Anzeichen zu pflegen.
- Vor den Zusammenbau des Erzeugnisses prüfen Sie, dass alle Bestandteile nicht geschädigt oder verlorengegangen sind.
- Zusammenbau und Einstellen des Erzeugnisses sind nur durch Erwachsene durchzuführen.
- Damit das Erstickungsrisiko zu vermeiden, ziehen Sie und entfernen das Verpackungsmaterial vor Betreibenbeginn.
- Während der Montage sollten Kinder vom Produkt ferngehalten werden, um mögliche Verletzungsgefahren zu vermeiden.
- Erstickungsgefahr! Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern fern – diese Materialien sind eine potenzielle Gefahrenquelle, z. Erstickung.
- Der Einbau des Erzeugnisses ist nur auf eine gerade, standfeste Fläche erlaubt. Setzen Sie es neben der Treppe oder den Stufen nie auf.
- WARNING: Stellen Sie das Produkt am offenen Feuer sowie neben anderen starken Wärmequellen wie Strom, Gas usw. nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn einige Teile fehlen oder defekt sind.

**Garantie des Herstellers**

1. Der Hersteller garantiert, dass der Artikel den Anforderungen der Europäischen Norm entspricht, unter Einhaltung von dem Benutzer die Bedingungen für Lagerung, Transport, Gebrauch und Montage.
2. Die Lebensdauer des Produkts beträgt 3 Jahre.
3. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate.
4. Beim Fehlen in der Bedienungsanleitung des durch das Siegel der Verkaufseinrichtung bestätigten Verkaufsdatums, wird die Garantiefrist ab Herstellungsdatum des Erzeugnisses berechnet.
5. Während der Garantiezeit werden eventuelle Mängel kostenlos beseitigt. Der Hersteller wird die Garantie durch Ersatzteilversand oder Reparatur erfüllen.
6. Dieses Gerät ist nicht für eine kommerzielle oder gewerbliche Nutzung geeignet. Eine Zuwiderhandlung hat eine Garantieverkürzung zur Folge.
7. Bei Verschleißteilen oder Beschädigungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Gewalt oder technische Veränderungen entstanden sind und ohne Rücksprache mit unserer Serviceabteilung vorgenommen wurden, erlischt der Garantieanspruch.
8. Bitte bewahren Sie, falls möglich, die Originalverpackung für die Dauer der Garantiezeit auf, um im Falle einer Retoure die Ware ausreichend zu schützen und senden Sie keine Ware unfrei zur Service Abteilung ein!

**Bescheinigung über die Annahme**

Das Produkt # \_\_\_\_\_ wurde in Übereinstimmung mit obligatorischen Anforderungen der geltender technischen Dokumentation hergestellt und angenommen und wurde als gebrauchstauglich erklärt.

Der Vertreter der Abteilung für technische Kontrolle  
Herstellungsdatum Verpacker \_\_\_\_\_

Herstellungsdatum \_\_\_\_\_

Verpacker \_\_\_\_\_

Reparatur, Ersatz von Teilen und Komponenten der Ware, während der Garantiezeit erfolgt unter der Adresse:

**Polini GmbH**  
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland  
tel.: +49 800 7245184, e-mail: [info@polinigroup.de](mailto:info@polinigroup.de)

Verkaufsdatum \_\_\_\_\_

Stempel der Verkaufsorganisation \_\_\_\_\_

Der Hersteller behält sich das Recht vor, geringe technische Änderungen vorzunehmen, die in dieser Anleitung nicht dargestellt wurden.

## NL Veiligheidseisen, opslag- en de exploitatie-regels

Controleer bij aankoop de volledigheid van de levering en eventuele schade, de datum van verkoop en het stempel van de handelsorganisatie.

- Lees aandachtig de voorschriften van deze handleiding.

- Houd het product tegen schokken en mechanische schade.

- Om de schade op te heffen, voor het gebruiken controleer de juistheid en betrouwbaarheid van het productassemblage in overeenstemming met deze handleiding.

- Het produkt moet worden opgeslagen in gesloten ruimtes bij een temperatuur niet lager dan + 2°C en niet boven +40°C en een relatieve vochtigheid van 45 tot 70%.

- Gebruik geen schurende of agressieve reinigingsmiddelen bij het reinigen van het product. Het wordt aanbevolen om de metalen onderdelen met een vochtige doek af te nemen en vervolgens te drogen met een zachte, schone doek. Verzorg de textiele onderdelen van het product volgens de op het etiket aangegeven symbolen.

- Controleer of alle onderdelen volledig zijn en niet beschadigd voordat u het product weer in elkaar zet.

- Montage en installatie mag alleen door volwassenen worden gedaan.

- Om het risico van verstikking te voorkomen, moet het verpakkingsmateriaal worden verwijderd voordat het product wordt gebruikt.

- Houd kinderen tijdens de montage uit de buurt van het product om mogelijk risico op letsel te voorkomen.

- Verstikkingsgevaar! Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van kinderen — deze materialen zijn een potentiële bron van gevaar, b.v. verstikking.

- De installatie van het product is alleen toegestaan op een vlakke, stabiele ondergrond. Plaats hem nooit in de buurt van een trap of afstapje.

WAARSCHUWING: Plaats het product niet in de buurt van open vlammen en andere bronnen van sterke hitte, zoals elektriciteit, gas, enz.

- Gebruik het product niet als er onderdelen ontbreken of kapot zijn.

### Fabrieksgarantie

1. De fabrikant garandeert dat het product aan de eisen van de normatieve documenten voldoet, onderworpen aan de regels van de opslag, transportatie, onderhoud en montage.

2. De levensduur van het product is 3 jaar.

3. De garantieperiode van het product is 24 maanden.

4. Bij het ontbreken van de datum van verkoop in de gebruikershandleiding, bevestigd door het zegel van de handelsorganisatie, wordt de garantieperiode berekend vanaf de fabricagedatum van het product.

5. Gedurende de garantieperiode worden eventuele gebreken kosteloos genlimineerd. Als u een defect vindt, informeer de fabrikant erover onmiddellijk. De kwestie om het product te repareren of onderdelen te leveren is de keuze van de fabrikant.

6. Dit product is niet geschikt voor commercieel of industrieel gebruik. Overtreding leidt tot vermindering van de garantieperiode.

7. De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefout. Slijtage of schade veroorzaakt door onjuist gebruik, gebruik van geweld of de interventie die plaatsvond zonder voorconsultatie met onze service-afdeling zijn niet onder de garantie.

8. Bewaar de originele verpakking gedurende de garantieperiode zodat u in geval van terugkeer de goederen veilig vervoeren kunt. Het product zonder verpakking moet naar de service-afdeling niet verzonden zijn!

#### Certificaat van aanvaarding

Het product # \_\_\_\_\_ is vervaardigd en aanvaard in overeenstemming met de dwingende eisen van de normen, de huidige technische documentatie en voor de dienst geschikt bevonden zijn.

De vertegenwoordiger van de dienst van technische controle \_\_\_\_\_

Fabricagedatum \_\_\_\_\_

Verpakker \_\_\_\_\_

Het adres voor reparatie, vervanging van onderdelen en componenten producten in de periode van garantie:

**Polini GmbH**  
**Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland**  
**tel.: +49 800 7245184, e-mail: [info@polinigroup.de](mailto:info@polinigroup.de)**

Verkoopdatum \_\_\_\_\_

Stempel van de handelsorganisatie \_\_\_\_\_

Wij behouden ons het recht voor om kleine technische wijzigingen te maken die in deze handleiding niet kunnen gevonden zijn.

## FR Les exigences de sécurité, des règles de stockage et de fonctionnement

Lors de l’achat, vérifiez l’étendue de la fourniture et l’absence de dommages de la livraison, la présence de la marque à la date de vente et le cachet du vendeur.

- Lisez attentivement les exigences de ce manuel.

- Gardez le produit contre les chocs et les dommages mécaniques.

- Pour éliminer la blessure, avant d'utiliser assurer l'exactitude et la fiabilité de l'ensemble du produit en conformité avec les exigences de ce manuel.

- Le produit doit être conservé dans un espace fermé à la température pas inférieure à +2°C et pas plus de +40°C et une humidité relative de 45 à 70%.

- Lors du nettoyage du produit, n'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou agressifs. Il est recommandé d'essuyer les parties métalliques du produit avec un tissu humide puis de les sécher avec un tissu doux et propre. Prenez soin des parties textiles du produit conformément aux symboles indiqués sur l'étiquette.

- Avant d'assembler le produit, vérifiez que tous les composants ne sont ni endommagés ni perdus.

- L'assemblage et installation du produit doivent être produits uniquement par les adultes.

- Pour éviter tout risque d'étouffement, retirez et mettez à la benne le matériel d'emballage avant d'utiliser le produit.

- Pendant le montage, les enfants doivent être tenus à l'écart du produit pour éviter tout risque de blessure.

- Risque d'étouffement ! Gardez tous les matériaux d'emballage hors de portée des enfants - ces matériaux sont une source potentielle de danger, par ex. suffocation.

- L'installation du produit n'est autorisée que sur une surface plane et stable. Ne la placez jamais près d'un escalier ou d'une marche.

AVERTISSEMENT: Ne pas mettre le produit près du feu nu et des autres sources de forte chaleur, telles que l'électricité, le gaz etc.

- N'utilisez pas le produit si certaines pièces sont manquantes ou cassées.

#### La garantie du fabricant

1. Le fabricant garantit que le produit est conforme aux exigences des documents normatifs, sous réserve des règles de l'entreposage, le transport, l'entretien et l'assemblage par le consommateur.

2. La durée de vie du produit est de 3 Ans.

3. La période de garantie du produit est 24 mois.

4. En cas d'absence de la date de vente dans le mode d'emploi confirmée par le cachet du vendeur, la période de garantie est calculée à partir de la date de fabrication du produit.

5. Au cours de la période de garantie, les défauts sont éliminés gratuitement. Si elle est défectueuse, vous devez immédiatement aviser le fabricant. La question de la réparation du produit ou la fourniture de pièces de rechange reste à la discrétion du fabricant. Si vous découvrez un défaut, vous devez immédiatement aviser le fabricant. La question de la réparation du produit ou la livraison une pièce de rechange à la discrétion du fabricant.

6. Ce produit ne convient pas pour un usage commercial ou industriel. Violation conduit à une réduction de la période de garantie.

7. La garantie couvre uniquement le matériel ou les défauts de fabrication. Les pièces d'usure ou les dommages causés par une mauvaise utilisation, l'utilisation de la force ou de l'intervention sans consultation préalable avec notre département de service ne sont pas couverts par la garantie.

8. S'il vous plaît gardez l'emballage d'origine pendant la période de garantie, en cas de retour d'être capable de transporté des marchandises en toute sécurité. Ne pas envoyez des marchandises au service sans emballage!

#### Certificat d'acceptation

Le produit # \_\_\_\_\_ est fabriqué et accepté en conformité avec les exigences obligatoires des normes, la documentation technique actuelle et jugé apte pour le service.

Représentant du Contrôle qualité \_\_\_\_\_

Date de fabrication \_\_\_\_\_

Emballleur \_\_\_\_\_

Réparation, le remplacement des pièces et composants du produit au cours de la période de garantie à l'adresse:

**Polini GmbH**  
**Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland**  
**tel.: +49 800 7245184, e-mail: [info@polinigroup.de](mailto:info@polinigroup.de)**

Date de vente \_\_\_\_\_

L'étampe de l'organisation commerciale \_\_\_\_\_

Le fabricant réserve le droit d'apporter des modifications techniques mineures qui ne sont pas reflétés dans ce manuel.

## ES Requerimientos de seguridad, reglas de almacenamiento y operación

Al comprar, compruebe que no falte ningún componente y que no presente daños, que tenga la fecha de la venta y el sello de la empresa comercial.

- Por favor, lea cuidadosamente los requerimientos de este manual.

- Proteja el producto de golpes y daños mecánicos.

- Para evitar lesiones, antes del uso, se asegura en la corrección y la fiabilidad del conjunto del producto según los requerimientos de este manual.

- El producto debe almacenarse en espacios cerrados a una temperatura no menos de + 2°C y no por encima de +40°C y una humedad relativa de 45 a 70%.

- Al limpiar el artículo, no utilice materiales de limpieza abrasivos o agresivos. Se recomienda frotar las partes metálicas del artículo con un paño húmedo y luego hacerlo con un paño seco suave y limpio. El cuidado de las partes textiles del artículo se debe realizar como se indica en la simbología especificada en la etiqueta.

- Antes de ensamblar la trona para bebé, revise todos los componentes para detectar si hay algún elemento dañado o falta alguna pieza.

- El ensamble y la instalación de la trona debe ser realizada solo por adultos.

- Para evitar el riesgo de asfixia, retire y deseché todo el material de embalaje antes de usar la trona bebé.

- Durante el montaje, los niños deben mantenerse alejados del producto para evitar posibles riesgos de lesiones.

- ¡Peligro de asfixia! Mantenga todos los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños; estos materiales son una fuente potencial de peligro, p. asfixia.

- Se permite colocar la trona bebé solo en superficies estables y niveladas. Nunca la coloque cerca de alguna escalera o de escalones.

ADVERTENCIA: No coloque el producto cerca del fuego abierto y otros fuentes del calor intenso, tales como electricidad, gas, etc.

- No utilice el producto si faltan algunas piezas o están rotas.

#### La garantía del fabricante

1. El fabricante garantiza que el producto cumple con los requerimientos de los documentos normativos con sujeción a las reglas del almacenamiento, transporte, operación y montaje.

2. La vida de servicio del producto es de 3 Años.

3. El período de garantía del producto - 24 meses.

4. Si en el manual de operación no está la fecha de venta confirmada con el sello de la empresa comercial, el período de garantía se considera a partir de la fecha de fabricación del producto.

5. Durante el período de garantía, cualquier defecto se elimina de forma gratuita. Si Usted descubre un defecto, por favor, notifica al fabricante inmediatamente. El fabricante debe decidir por si mismo, si es necesario a reparar el producto o suministrar las piezas de recambio.

6. Uso comercial o industrial de este producto es prohibido. Violación de la regla conduce a una reducción en el periodo de garantía.

7. La garantía cubre solo los materiales o defecto de fabricación. Las piezas desgastadas o dañadas por el uso incorrecto, el uso de la fuerza o intervención que se llevó a cabo sin consulta previa con nuestro departamento de servicio no está cubierto por la garantía.

8. Por favor, mantenga el embalaje original durante el periodo de la garantía, para que en caso de devolución sea posible asegurar el transporte del producto. ¡No envíe el producto al departamento de servicio sin embalaje!

#### Certificado de recepción

El producto # \_\_\_\_\_ es fabricado y recibido según los requerimientos obligatorios de las normas, la documentación técnica actual y es declarado apto para la explotación.

El representante de DCT \_\_\_\_\_

Fecha de fabricación \_\_\_\_\_

Empacador \_\_\_\_\_

La reparación, el reemplazo de piezas y componentes del producto, durante el período de garantía, se realiza en la dirección:

**Polini GmbH**  
**Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland**  
**tel.: +49 800 7245184, e-mail: [info@polinigroup.de](mailto:info@polinigroup.de)**

Fecha de venta \_\_\_\_\_

El estampo de la organización de comercio \_\_\_\_\_

El fabricante reserva el derecho de realizar cambios técnicos menores que no están reflejados en este manual.

## IT Le richieste della sicurezza, le regole della conservazione e l'esplotazione

Al momento dell’acquisto, verifica la completezza della consegna e l’assenza dei danni, la presenza di segno della data di vendita e di stampo del venditore.

- Legga attentamente le indicazione del manuale presente.

- Premunisca il prodotto dai colpi e le rotture meccaniche.

- Per escludere i trauma prima di cominciare ad usare il prodotto guardi se il prodotto sia messo ed installato correttamente e sicuramente secondo le esigenze del manuale presente.

- Il prodotto deve essere conservato negli spazi chiusi alla tpreatura non meno di +2°C e non superiore a +40°C e l’umidità relative dell’aria da 45 a 70%.

- Per la pulizia del prodotto non utilizzare abrasivi o aggressivi detergenti. Si consiglia di pulire le parti metalliche del prodotto con un panno umido e quindi asciugare a secco con un panno morbido e pulito. La cura delle parti tessili del prodotto dev’essere eseguito secondo i simboli indicati sull’etichetta.

- Controlli tutti i componenti per danni o perdite prima di assemblare il prodotto.

- Il montaggio e l’installazione del prodotto devono essere eseguiti solo da adulti.

- Rimuova ed elimini il materiale di imballaggio prima di utilizzare il prodotto per evitare il rischio di soffocamento.

- Durante il montaggio i bambini devono essere tenuti lontani dal prodotto per evitare possibili rischi di lesioni.

- Rischio di soffocamento! Tenere i materiali di imballaggio lontano dalla portata dei bambini: questi materiali sono una potenziale fonte di pericolo, ad es. soffocamento.

- L’installazione del prodotto è consentita solo sulla superficie piana e stabile. Non posizionarlo mai vicino a una scala o gradini.

AVVERTENZA: Fate attenzione a non collocare il prodotto nelle vicinanze di fiamme libere e altri fonti di forte calore quali apparecchiature elettriche, a gas, etc.

- Non utilizzare il prodotto se alcune parti sono mancanti o rotte.

#### La garanzia del produttore

1. La fabbrica produttore garantisce la conformità del prodotto alle esigenze dei documenti normativi a condizioni che il consumatore segua le regole della conservazione, la trasportazione, l'esplotazione e l'installazione.

2. La durata del prodotto è di 3 Anni.

3. Il periodo della garanzia dell'esplotazione del prodotto è 24 mesi.

4. Se la data di vendita confermata dal sigillo del venditore non è presente nel manuale di istruzioni, il periodo di garanzia viene calcolato dalla data di fabbricazione del prodotto.

5. Durante il period della garanzia tutti i difetti vengono eliminate gratis. Nel caso se abbia trovato un difetto bisogna comunicarne subito al produttore. La decisione della questione della riparazione o del consegna del pezzo di ricambio è alla responsabilità del produttore.

6. Il prodotto non conviene per l'usanza commerciale o industriale. La trasgressione provoca la riduzione del periodo della garanzia.

7. La garanzia tocca soltanto il materiale o il difetto della produzione. L'amortizzazione dei dettagli oppure le rotture causate dell'usanza incorretta, l'usare di troppa forza o l'esplotazione incorretta senza la consulenza porimaria con il nostro dipartimento di servizio, non vengono coperte dal servizio della garanzia.

8. Per favore, conserva l'imballaggio originale durante tutto il periodo della garanzia per avere la possibilità di trasposrtare il prodotto al modo sicuro nel caso del rimborso. Non mandi il prodotto al dipartimento di servizio senza l'imballaggio!

#### Il certificato dell'accettazione

Il prodotto # \_\_\_\_\_ è prodotto ed accettato secondo le esigenze degli standard in vigore, la documentazione tecnica valida ed è nominato buono per l'esplotazione.

Il rappresentante dell’OTK (il comitato del controllo) \_\_\_\_\_

La data della produzione \_\_\_\_\_

L'imballatore \_\_\_\_\_

La riparazione, il ricambio dei pezzi e dettagli del prodotto durante il periodo della garanzia si fa all’indirizzo:

**Polini GmbH**  
**Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland**  
**tel.: +49 800 7245184, e-mail: [info@polinigroup.de](mailto:info@polinigroup.de)**

La data della vendita \_\_\_\_\_

La stampa dell’organizzazione venditore \_\_\_\_\_

Il produttore ha il diritto di fare i piccoli cambi tecnici non descritti nel manuale presente.

## AR متطلبات الهندسة الوقائية، الاحتفاظ، والاستخدام

قراءة بعناية متطلبات دليل الاستخدام.

الحفاظ على المنتج من الصدمات والأضرار الميكانيكية.

يرجى التأكد من صحة وموثوقية التركيب للمنتج وفقاً لمتطلبات هذا الدليل قبل الاستخدام لتجنب الإصابة.

يجب أن يتم تخزين المنتج في الداخل في درجة حرارة أقل من +٣٠C وليس أعلى من +٤٠ درجة مئوية والرطوبة النسبية من ٤٥٪ إلى ٧٠٪;

لا تستخدم منظفات كاشطة أو عدوانية عند تنظيف المنتج. يوصى بمسح الأجزاء المعدنية من المنتج بقطعة قماش مبللة ثم تجفيفها بقطعة قماش ناعمة ونظيفة. تعامل مع قطع القماش وفقاً للرموز الموضحة على الملصق، بعد إزالة أجزاء الكرسى من اللبفي.

- افحص جميع المكونات قبل تجميع المنتج بحثًا عن أي تلف أو فقدان.

- يكون تجميع وتثبيت المنتج من قبل البالغين فقط.

- قم بإزالة مواد التغليف والتخلص منها قبل استخدام المنتج لتجنب خطر الاختناق.

- أثناء التجميع ، يجب إبعاد الأطفال عن المنتج لتجنب مخاطر الإصابة المحتملة.

- خطر الاختناق! احتفظ بأي مواد تغليف بعيدًا عن متناول الأطفال - فهذه المواد مصدر محتمل للخطر ، على سبيل المثال الاختناق.

يسمح بتثبيت المنتج على سطح مستو وثابت فقط. لا تضعه بالقرب من درج أو درجات.

تحذير: لا تضعوا المنتج بالقرب من اللهب المفتوح وغيره من مصادر التدفئة القوية، مثل الكهرياء و الغاز و غيرها.

- لا تستخدم المنتج إذا كانت بعض الأجزاء مفقودة أو مكسورة.

### الصانع الضمان

- تضمن الشركة المصنعة مطابقة المنتج لمتطلبات المستندات المعيارية بشرط مراعاة قواعد التخزين والنقل والتشغيل والتجميع.
- عمر الخدمة للمنتج ٣ سنة.
- فترة الضمان هي ٢٤ شهرا.
- إذا لم يكن هناك تاريخ البيع في دليل التعليمات يؤكد بختم المؤسسة التجارية، يتم حساب فترة الضمان من تاريخ تصنيع المنتج

- عمر الخدمة للمنتج ٣ سنة.
- فترة الضمان هي ٢٤ شهرا.
- إذا لم يكن هناك تاريخ البيع في دليل التعليمات يؤكد بختم المؤسسة التجارية، يتم حساب فترة الضمان من تاريخ تصنيع المنتج

٥. خلال فترة الضمان يتم القضاء على أي عيوب مجانا. إذا تم العثور على عيب ، يجب عليك إبلاغ الشركة المصنعة على الفور. قرار إصلاح أو توفير قطع الغيار هو حسب تقدير الشركة المصنعة.

٦. هذا المنتج غير مناسب للاستخدام التجاري أو الصناعي. يؤدي انتهاك شروط الاستخدام إلى تقليل فترة الضمان.

٧. الضمان يغطي فقط المواد أو عيوب التصنيع. لا يشمل الضمان أي تدهور أو تلف لقطع الغيار والذي قد يحدث نتيجة للاستغلال غير الصحيح أو استخدام القوة أو التدخل الذي حدث دون استشارة مسبقة مع قسم الخدمة لدينا.

٨. يرجى الحفاظ على العبوة الأصلية خلال فترة الضمان لضمان النقل الآمن للمنتج في حالة العودة. لا ترسل هذا البند إلى قسم الخدمة لدينا دون التعبئة والتغليف!

### شهادة القبول

المنتج رقم \_\_\_\_\_ تم صنعه وقبوله وفقاً لمتطلبات الإلزامية للمعايير، ووفقاً لوثائق التقنية الحالية، وتم الاعتراف به جاهزاً للاستعمال.

ممثل ضبط الجودة
من قام بالتغليف
تاريخ الصنع
عنوان لإصلاح، استبدال الأجزاء ومكونات المنتجات خلال فترة الضمان:
<b>Polini GmbH</b> <b>Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland</b> <b>tel.:</b> +49 800 7245184, e-mail: <b>info@polinigroup.de</b>
تاريخ البيع
ختم المنظمة التجارية

يحق للشركة المنتجة إدراج التغييرات التقنية الطفيفة، التي لا تنعكس في هذا الدليل.

## RU Требования по технике безопасности, правила хранения и эксплуатации

При покупке проверьте комплектность поставки и отсутствие повреждений, наличие отметки о дате продажи и штампа торговой организации.

- Внимательно ознакомьтесь с требованиями настоящего руководства по эксплуатации.

- Оберегайте изделие от ударов и механических повреждений.

- Для исключения травмирования, перед началом эксплуатации убедитесь в правильности и надежности сборки изделия в соответствии с требованиями настоящего руководства.

- Изделие должно храниться в крытых помещениях при температуре не ниже +2°С и не выше +40°С и относительной влажности воздуха от 45 до 70%.

- При очистке изделия не используйте абразивные или агрессивные чистящие материалы. Металлические части изделия рекомендуется протирать влажной тканью и затем насухо мягкой чистой тканью. Уход за текстильными частями изделия производить в соответствии с символами, указанными на ярлычке.

- Перед сборкой изделия проверьте все составные части на предмет повреждений или утери.

- Сборку и установку изделия производить только взрослым.

- Чтобы избежать риска удущения, снимите и удалите упаковочный материал до начала эксплуатации изделия.

- Во время сборки детей следует держать подальше от изделия, чтобы избежать возможного риска получения травм.

- Опасность удушения! Храните любые упаковочные материалы подальше от детей – эти материалы являются потенциальным источником опасности, например, удушения.

- Установка изделия разрешена только на ровную устойчивую поверхность. Никогда не ставьте его рядом с лестницей или ступеньками.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не ставьте изделие вблизи открытого огня и других источников сильного тепла, таких как электричество, газ и т.п.

- Не используйте изделие, если некоторые детали отсутствуют или сломаны.

<p><b>Гарантия изготовителя</b></p>
<p>1. Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие изделия требованиям нормативных документов при условии соблюдения потребителем правил хранения, транспортирования, эксплуатации и сборки.</p>
<p>2. Срок службы изделия - 3 года.</p>
<p>3. Гарантийный срок эксплуатации изделия - 24 месяца.</p>

- При отсутствии в руководстве по эксплуатации даты продажи, подтвержденной печатью торговой организации, гарантийный срок исчисляется со дня изготовления изделия.
- В течение гарантийного срока любые дефекты устраняются бесплатно. При обнаружении дефекта Вам необходимо немедленно сообщить об этом производителю. Решение вопроса о ремонте изделия или поставки запасной части остается на усмотрение производителя.
- Данный продукт не подходит для коммерческого или промышленного использования. Нарушение приводит к сокращению срока гарантии.
- Гарантия распространяется только на материал или производственный брак. Износ деталей или повреждения, вызванные неправильным использованием, применением силы или вмешательством, которые имели место без предварительной консультации с нашим сервисным отделом, не покрываются гарантийным обслуживанием.
- Пожалуйста, сохраните оригинальную упаковку на протяжении действия гарантийного срока, чтобы в случае возврата иметь возможность безопасной транспортировки товара. Не отправляйте товар в сервисный отдел без упаковки!

#### Свидетельство о приемке

Изделие №\_\_\_\_\_ изготовлено и принято в соответствии с обязательными требованиями стандартов, действующей технической документацией и признано годным для эксплуатации.

Представитель ОТК _____
Дата изготовления _____
Упаковщик _____
Ремонт, замена деталей и узлов изделия в период гарантийного срока производится по адресу:
<b>427432, г. Воткинск, ул. Речная 2</b> <b>СЛУЖБА СЕРВИСА</b> <b>тел. +7 34145 29821, e-mail: <a href="mailto:servicevpk@topol.ru">servicevpk@topol.ru</a></b>
Дата продажи _____
Штамп торгующей организации _____

Изготовитель оставляет за собой право на внесение незначительных технических изменений, не отраженных в данном руководстве.

## PT Requisitos de segurança e regras de conservação e utilização

Ao comprar, verifique a entrega quanto à integridade e ausência de danos, a presença de uma marca na data da venda e o carimbo da organização comercial.

- Familiarize-se com as especificações deste manual de instruções.

- Proteja o produto de impactos e danos mecânicos.

- Para a evitar lesões, antes de utilizar o produto, verifique a respectiva exactidão e fiabilidade de acordo com os requisitos deste manual.

- O produto deve ser armazenado em local fechado a uma temperatura abaixo de +2°C e não acima de +40°C e humidade relativa do ar de 45 a 70%.

- Não use materiais de limpeza abrasivos ou agressivos ao limpar o produto. É recomendável limpar as partes metálicas do produto com um pano úmido e depois secar com um pano macio e limpo. Cuide das partes têxteis do produto de acordo com os símbolos indicados na etiqueta.

- Antes de montar o produto, verifique todos as partes quanto a danos ou perdas.

- O produto deve ser montado e instalado apenas por adultos.

- Para evitar o risco de asfixia, remova e descarte o material da embalagem antes de usar o produto.

- Durante a montagem, as crianças devem ser mantidas afastadas do produto para evitar possíveis riscos de ferimentos.

- Risco de asfixia! Mantenha todos os materiais de embalagem longe das crianças – esses materiais são uma fonte potencial de perigo, por exemplo, asfixia.

- A instalação do produto é permitida apenas em uma superfície plana e estável. Nunca coloque o produto perto de escadas ou degraus.

AVISO: Não coloque a produto perto de chamas abertas e outras fontes de calor forte, como eletricidade, gás, etc.

- Não use o produto se algumas peças estiverem faltando ou quebradas.

<p><b>Garantia do fabricante</b></p>
<p>1. A empresa/fabricante garante que o produto se encontra em conformidade com os requisitos dos documentos normativos sobre a condição de que o consumidor respeita as regras de armazenamento, transporte, utilização e montagem.</p>
<p>2. A vida útil do produto é de 3 anos.</p>
<p>3. O período de garantia do produto é de 24 meses.</p>

- Se não houver data de venda no manual de instruções confirmada pelo selo da organização comercial, o período de garantia é calculado a partir da data de fabricação do produto.
- Durante o período de garantia, os defeitos são solucionados gratuitamente. Assim que o defeito for detectado, o consumidor deve informar imediatamente o fabricante. A decisão sobre a reparação do produto ou fornecimento de peças sobressalentes fica a critério do fabricante.
- Este produto não é indicado para uso comercial ou industrial. A violação desta regra conduz a um corte no período de garantia.
- A garantia cobre apenas o material ou os defeitos de fabrico. Não estão cobertas pela garantia as peças com sinais de desgaste ou danificação causados pelo uso incorrecto, uso de força ou outras intervenções ocorridas sem consulta prévia do nosso serviço de assistência.
- Conserve a embalagem original durante o período de garantia para que, em caso de devolução, tenha a possibilidade de usufruir do transporte seguro de mercadorias. Não envie o produto para o serviço pós-venda sem a embalagem!

<p><b>Certificado de aceitação</b></p>
<p>Produto # _____ fabricado e promulgado de acordo com os requisitos padrão obrigatórios em vigor e está em conformidade com a documentação de suporte e apto para ser utilizado.</p>
O representante do departamento de controlo de qualidade _____
Data de fabrico _____
Embalador _____
A reparação, substituição de peças e componentes do produto durante o período de garantia é feita no seguinte endereço:
<b>Polini GmbH</b> <b>Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland</b> <b>tel.:</b> +49 800 7245184, e-mail: <b><a href="mailto:info@polinigroup.de">info@polinigroup.de</a></b>
Data da venda _____
Carimbo de venda da organização _____

O fabricante reserva-se ao direito de efectuar pequenas alterações técnicas não mencionadas neste manual.